Contrato

Entre la Abog. Liliana Benítez con C.I. Nº 926.100, Directora General de Administración y Finanzas nombrada por Resolución Recursos Humanos/Presidencia Nº 23/2010 de Fecha 23 de Febrero de 2010, que autoriza a firmar contratos de carácter Administrativo en representación del TRIBUNAL SUPERIOR DE JUSTICIA ELECTORAL denominado en adelante el CONTRATANTE, por una parte y, por la otra, la firma TELEF. CELULAR DEL PARAGUAY S.A., domiciliada en la Avenida Zavalas Cue esq. Artillería, Zona Sur, Fernando de la Mora, República del Paraguay, representada para este acto por el Señor Luis Humberto Forcadell Farias, con Cédula de Identidad N° 1.048.676, y el Señor John Bernard Hayward, con Pasaporte N° 704.972.229, en carácter de Apoderados de la Empresa, denominada en adelante el PROVEEDOR, denominadas en conjunto "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente "Contrato de Servicios de Comunicaciones para la Justicia Electoral Ad Referéndum del Plan Financiero y del Presupuesto de Gastos para el Ejercicio Fiscal 2013", el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

1. OBJETO.

"Contrato de Servicios de Comunicaciones para la Justicia Electoral Ad Referéndum del Plan Financiero y del Presupuesto de Gastos para el Ejercicio Fiscal 2013 – LPN 38/2012".

2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.

Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del Contrato son los siguientes:

(a) Contrato
(b) El Pliego de Bases y Condiciones;
(c) Las Instrucciones al Oferente (IAO) y las Condiciones Generales del Contrato (CGC) publicadas en el portal de Contrataciones Públicas.
(d) La Oferta del Proveedor;
(e) La Resolución de Adjudicación del Contrato emitida por la Contratante y su respectiva notificación;
(f) Anexo "A"- Lista de Servicios Adjudicados

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte integral del Contrato, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente.

3. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO.

3.1. El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente Contrato está previsto en el Subgrupo 260 – Servicios Técnicos y Profesionales, incluidos en el Presupuesto General de la Nación, dentro del Lote N° 4, hasta la suma de ***Gs. 650.000.000.- (Guaraníes Seiscientos Cincuenta Millones), incluidos todos los impuestos.***

3.2. Esta contratación está incluida en el Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el Código Nº 247634.

3.3 La validez de la misma está sujeta a la partida Presupuestaria y Plan Financiero correspondiente al Ejercicio Fiscal 2013.

4. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de Licitación Pública Nacional N° 38/2012, convocado por el Tribunal Superior de Justicia Electoral, según Resolución Administrativa/Presidencia – UOC N° 110/2012. La adjudicación fue realizada por Resolución N° 04/2013.

5. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS SERVICIOS.

El importe total a pagar, conforme a la Resolución de Adjudicación y a la oferta adjudicada, dentro del Lote N° 4, es de ***Gs. 650.000.000.- (Guaraníes Seiscientos Cincuenta Millones), incluidos todos los impuestos.***

5.1 En consideración a los pagos que la Contratante hará al Proveedor conforme a lo estipulado en este Contrato, el Proveedor se compromete a proveer los Servicios al Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad en todo respecto con las disposiciones del Contrato.

5.2 La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en el Contrato en el plazo y en la forma prescritos en éste.

John Bernard Hayward
Apoderado
Telecel S.A.

Luis Forcadell
Apoderado
Telecel S.A.

Abog. Liliana Benítez
Directora General de Administración y Finanza
T.S.J.E.

6. VIGENCIA DEL CONTRATO

6.1. El plazo de vigencia de este Contrato será Desde la FIRMA del Contrato hasta el 31 de Diciembre de 2013.

7. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los Contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato.

Para el caso que las Partes no resuelvan las controversias mediante negociación directa o avenimiento, éstas se obligan a someter sus diferencias a arbitraje conforme a las disposiciones de la Ley N° 1879/02 de Arbitraje y Mediación y de la Ley N° 2051/03 de Contrataciones Públicas, siempre que la materia sea arbitrable. A tales efectos, las Partes someterán el arbitraje ante un tribunal arbitral conformado por tres árbitros designados de la lista del Cuerpo Arbitral del Centro de Arbitraje y Mediación del Paraguay, que decidirá conforme a derecho, siendo el laudo definitivo vinculante para las Partes. Se aplicará el reglamento respectivo y demás disposiciones que regule dicho procedimiento al momento de ser requerido, declarando las Partes conocer y aceptar los vigentes, incluso en orden a su régimen de gastos y costas, considerándolos parte integrante del presente contrato.

Para la ejecución del laudo arbitral o para dirimir cuestiones que no sean arbitrables, las Partes establecen la competencia de los tribunales de la ciudad de la Capital de la República del Paraguay

8. ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN POR PARTE DE LA D.N.C.P.

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al Contrato ya suscrito entre las partes, el Contrato o la parte del mismo que sea afectado por la nulidad quedará automáticamente sin efecto, de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la D.N.C.P., debiendo **asumir las partes las responsabilidades y obligaciones derivadas de la parte ejecutada del contrato.**

EN TESTIMONIO de lo cual las partes han suscrito el presente Contrato, en la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, de conformidad con las leyes vigentes en todo el Territorio Nacional, en fecha 25 de Enero del 2013.

Luis Forcadell
Apoderado
Telecel S.A.

Por y en nombre del Proveedor
Firmado:
En capacidad de Apoderados
En presencia del Director de la UOC

John Bernard Hayward
Apoderado
Telecel S.A.

Abg. Liliana Benítez
Directora General de Administración y Finanzas
TSJE

Por y en nombre de la Contratante
Firmado:
En capacidad de Directora General de Administración y Finanzas
En presencia del Director de la UOC

Condiciones Especiales del Contrato (CEC)

Las siguientes Condiciones Especiales del Contrato (CEC) complementarán y/o enmendarán las Condiciones Generales del Contrato (CGC) que se encuentran publicadas en el Portal de Contrataciones Públicas y que forman parte de los documentos de la licitación. En caso de haber conflicto, las provisiones aquí dispuestas prevalecerán sobre las de las CGC.

CGC 1.1(i)	La Contratante es: Tribunal Superior de Justicia Electoral
CGC 4.2 (b)	La versión de la edición de los Incoterms será: *No se aplica.*
CGC 7.1	Para **notificaciones,** la dirección de la Contratante será: Atención: *Econ. Ulises Martínez Responsable de la Unidad Operativa de Contratación* Dirección: *Eusebio Ayala Nº 2759 e/ Sta. Cruz de la Sierra – Bloque Administrativo.* Ciudad: *Asunción , Paraguay* *Teléfono: 021- 6180434* *Fax: 021- 6180464* Dirección de correo electrónico: ulisesm@tsje.gov.py
CGC 9.5	El mecanismo formal de resolución de conflictos será: De acuerdo a los procedimientos que se utilizaran para este Llamado, y pueden ser por el procedimiento de avenimiento contemplado en el Título Octavo, Capítulo Segundo de la Ley; así como también en caso de falta de acuerdo, las partes podrán someter sus diferencias al arbitraje, conforme con las normas de la Ley N° 1879/2002 de mediación y arbitraje.
CGC 11.1	Detalle de los documentos de Embarque y otros documentos que deben ser proporcionados por el Proveedor son: NO SE APLICA.
CGC 13.1	Se tendrá en cuenta la fórmula y el procedimiento para el reajuste serán los siguientes: **Los precios ofertados estarán sujetos a reajustes, siempre y cuando la variación del IPC publicado por el BCP haya sufrido una variación igual o mayor al quince por ciento (15%) referente a la fecha de apertura de ofertas, conforme a la siguiente fórmula:** $PR: Po\left[1 + 0{,}80\left(\frac{S}{So} - 1\right)\right]$ **Donde:** **PR:** Precio Reajustado **Po:** Precio Básico de la Oferta a ser reajustada **S:** Salario Mínimo Oficial, establecido por la Dirección del Trabajo, del Ministerio de Justicia y Traba de la fecha de vigencia de la variación de este índice **So:** Salario Mínimo Oficial establecido por la Dirección del Trabajo del Ministerio de Justicia y Traba a la fecha de apertura de ofertas • En caso de que el Proveedor se halle atrasado con respecto al plazo de entrega indicado en la Orden de Servicio y/o Trabajo, no se reconocerá reajuste de precios con posterioridad a las fechas de entrega establecidas en dicha Orden. • El Proveedor presentara las facturas de reajuste en forma independiente y simultáneamente con las facturas específicas de los trabajos realizados. El reajuste será aplicado a aquella parte del servicio pendiente de ejecución luego de la variación de precio.
CGC 14.1; 14.2 y 14.3	Las formas y condiciones de pago al Proveedor en virtud del Contrato serán las siguientes: sin anticipo. Las condiciones de pagos: se realizarán en guaraníes a crédito en forma mensual y se pagarán en un plazo no mayor de 60 días, EL PAGO ESTARA SUJETO A LA APROBACIÓN dentro de la partida 10 del Presupuesto General de la Nación, y PLAN FINACIERO DEL EJERCICIO FISCAL **2013**, de acuerdo a la transferencia del Ministerio de Hacienda otorgada por el plan de Caja a ser transferida a la Justicia Electoral, después de la firma del Contrato de Adjudicación.
CGC 14.4	Todos los pagos se efectuarán en Guaraníes.
CGC 14.5	El plazo de pago después del cual la Contratante deberá pagar interés al Proveedor es: después de 60 días. La tasa de interés que se aplicará es del 1% mensual, por el período de la demora hasta que haya efectuado el pago completo.
CGC 15.1	*NO habrá un anticipo*

John Bernard Hayward
Apoderado
Telecel S.A.

Luis Forcadell
Apoderado
Telecel S.A.

Abg. Liliana Benítez
Directora General de
Administración y Finanzas
T.S.J.E.

CGC 16.1	El Proveedor será responsable del pago de todos los impuestos y otros tributos o gravámenes con excepción de los siguientes: NINGUNO.
CGC 17.1	El valor de la Garantía de Fiel cumplimiento de contrato, es de *5% del valor total del contrato.*
CGC 17.5	La liberación de la Garantía de Cumplimiento tendrá lugar: dentro de los 30 días posteriores a la finalización de la totalidad del suministro correspondiente al Ejercicio Fiscal 2013.
CGC 22.2	El embalaje, la identificación y la documentación dentro y fuera de los paquetes serán como se indica a continuación: No se aplica.
CGC 23.1	La cobertura de seguro será según se establece en los Incoterms. Si no es de acuerdo con los Incoterms, la cobertura de seguro deberá ser como sigue: *NO SE APLICA.*
CGC 24.1	La responsabilidad por el transporte de los Bienes será según se establece en los Incoterms. *NO SE APLICA.* Si no está de acuerdo con los Incoterms, la responsabilidad por el transporte deberá ser como sigue: [*El Proveedor está obligado bajo los términos del Contrato a transportar los Bienes al lugar de destino final dentro del Paraguay, definido como el Sitio del Proyecto, transportarlos a dicho lugar de destino en el Paraguay, incluyendo seguro y almacenamiento, y tal como se estipulará en el Contrato, será contratado por el Proveedor, y todos los gastos relacionados estarán incluidos en el Precio del Contrato"; o bajo otro término comercial que se haya acordado [detallar las responsabilidades respectivas de la Contratante y del Proveedor].*
CGC 25.1	Las inspecciones y pruebas serán como se indica a continuación: **Si se considera necesario se podrá realizar a pedido de la Convocante, en la adjudicación se podrá realizar la (Revisión de los Servicios Internet de los Lotes N° 1, 2, 3 y 4), así como el monitoreo por parte de los Profesionales del Área Informática designados por el TSJE, a fin de garantizar las condiciones mínimas para los Servicios que se brindaran para la Justicia Electoral.**
CGC 25.2	**Las inspecciones y pruebas se realizarán en: los servicios prestados que fueren realizados por los Oferentes adjudicados en forma incorrecta y no de acuerdo a los solicitado por la Convocante o no ajustándose a lo indicado a las especificaciones técnicas.**
CGC 26.1	El valor de las multas será: El valor de las multas será: por cada *0,50* % por semana es decir 2% mensual, **sobre el suministro del servicio en demora** hasta el monto máximo de la Garantía de fiel Cumplimiento de Contrato, según en la CGC 16.1 de la Sección IV.
CGC 27.3	**El período de validez de la Garantía será hasta el 31 de Diciembre de 2013. Para fines de la Garantía, el (los) lugar(es) de destino(s) final(es) será(n): según lo indicado en la Sección I. Datos de la Licitación (DDL) y en la Sección III** Suministros Requeridos **del PBC.**
CGC 27.5	El plazo para reparar o reemplazar los bienes será: *5* días hábiles.
CGC 33.1 (a) (vi)	El Contratante podrá terminar el Contrato además en los siguientes casos: 1) Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 2051/03 y en las Condiciones Generales del Contrato. **2) ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN POR PARTE DE LA D.N.C.P**

John Bernard Hayward
Apoderado
Telecel S.A.

Luis Forcadell
Apoderado
Telecel S.A.

Abg. Liliana Benítez
Directora General de
Administración y Finanzas
T.S.J.E.

ANEXO “A”

LICITACIÓN PÚBLICA NACIONAL N° 38/2012 PARA LA CONTRACIÓN DE SERVICIOS DE COMUNICACIONES PARA LA JUSTICIA ELECTORAL - AD REFERENDUM 2013

PLANILLA DE ADJUDICACIÓN

LOTE N° 4 -SERVICIOS DE INTERNET Y TELEFONIA MÓVIL PARA LA JUSTICIA ELECTORAL						TELECEL S.A.	
ITEM	CODIGO CATALOGO	DESCRIPCION	PRESENTACION	UNIDAD DE MEDIDA	CANTIDAD (MESES)	PRECIO UNITARIO CON IVA (P/ MES)	PRECIO TOTAL CON IVA - POR SEIS (6) MESES
1	81112107-003	* Instalación de enlace Principal y contingencia. * Instalación y Configuración de equipos adicionales para la VPN y Monitoreo. *Enlace principal y secundario a 1 Mbps, debe incluir aumento a 30 Mbps en los días según la necesidad y de acuerdo al calendario del TSJE. * Servicio de Monitoreo de Red. * Plan de Servicio de internet móvil para la Conexión de los CTX a los RCX, con la contingencia de modems GSM. (Por 813 lineas, de las cuales 324 deben contar con modem de contingencia adicional)	EVENTO	MES	6	48.000.000	288.000.000
2	81112107-003	* Servicio de Telefonia móvil para la comunicación desde los CTX. * Corporativo para hablar sin costo entre los integrantes del TSJE (según Contrato). * Debe incluir equipo celular básico, con saldo de 5 dolares y 150 minutos libres on-net mensuales. (Por 1100 lineas)	EVENTO	MES	6	41.000.000	246.000.000
3	81112107-003	* Servicio de Telefonia móvil para las Oficinas regionales del TSJE. Con la opción de llamadas sin costo entre los integrantes del TSJE (según Contrato) y con el Corporativo actual de la máxima autoridad. * Debe incluir equipo celular básico, con saldo de 7 dolares y 250 minutos libres on-net mensuales. (Por 300 lineas)	EVENTO	MES	11	10.000.000	110.000.000
4	81112107-003	* Servicio de mensajería Corporativa, permitiendo: * Envío/recepción de SMS desde PC. * Envios personalizados y filtrados según las agendas de contactos. * Generar dinámicamente una agenda de contactos. El paquete de mensajes incluidos es de 30.000 mensajes mensuales, no acumulables.	EVENTO	MES	3	2.000.000	6.000.000
OFERTA TOTAL CON I.V.A.							650.000.000

LEGAL DEPT. TELECEL S.A.

PODER JUDICIAL Tribunal Superior de Justicia DIRECCION ADMINISTRATIVA

Abg. Liliana Benítez
Directora General de Administración y Finanzas
T.S.J.E.

John Bernard Hayward
Apoderado
Telecel S.A.

Luis Forcadell
Apoderado
Telecel S.A.